

**SAMEDI 6 AVRIL**

**9H30 - 12h30**

Ludothèque

### Animation Jeux bilingues (français / LSF)

Venez à notre rencontre pour vous initier de manière ludique à la langue des signes autour de jeux de société.

**10h30**

Médiathèque Jacques Lambert

### Grignote livres

Le rendez-vous des tout-petits (0-2 ans) et de leurs parents est proposé en français et en langue des signes à l'occasion du festival.

**Entrée gratuite**

Réservation auprès de la Médiathèque au **02 51 73 22 22** ou par mail à [mediatheque@mairie-pornichet.fr](mailto:mediatheque@mairie-pornichet.fr)

**12h30**

Quai des Arts

### Banquet

Un repas convivial préparé par Stéphanie à partir de produits frais et locaux ... un conseil : réservez vite !

Tarifs : 12€ (enfant) 15€ (adulte) / Nombre de places limité

Réservation obligatoire auprès de l'association au **06 32 89 43 36** ; [agitateursdeculture@gmail.com](mailto:agitateursdeculture@gmail.com)  
Formulaire d'inscription téléchargeable sur le site [www.agitateursdeculture.fr](http://www.agitateursdeculture.fr)

**15h à 18h30**

Quai des Arts

### Après-midi jeux

Des jeux de société et des jeux surdimensionnés sont mis à votre disposition. Vous voulez passer un bon moment ? Alors ... à vous de jouer !

Réservation obligatoire auprès de l'association au **06 32 89 43 36** / [agitateursdeculture@gmail.com](mailto:agitateursdeculture@gmail.com)

**16h10**

Cinéma La Toile de Mer

### Projection du film "Au-delà du silence"

Deuxième séance sans la présence d'Emmanuelle Laborit

**SAMEDI 6 AVRIL**

**20h30**

Quai des Arts



### Voyou

Chansigneurs  
Igor Casas et Marie Lemot  
**Concert chansigné**



Avant d'être Voyou, Thibaud Vanhooland, trompettiste de formation, a fait partie des groupes nantais Elephanz et Rhum for Pauline comme guitariste. Mais Voyou s'est échappé en solitaire pour devenir chanteur et habile parolier pour défendre sa propre musique. Voyou change le monde en musique et laisse résonner ses paroles où les animaux, les végétaux et les humains se fréquentent et s'inspirent. A Pornichet, les textes poétiques de Thibaud seront interprétés par Igor Casas et Marie Lemot en langue des signes.

Guitares, Trompette, Chant :  
Thibaud Vanhooland  
Percussions, Spd, Saxophone, Chant :  
Laura Etcheogoyhen  
Basse, Moog, Chant : Laura Sanchez  
Batterie, Chant : Jean Thevenin  
Clavier, Mpc, Chant : Rémi Klein  
Chansigne : Igor Casas et Marie Lemot

Tarifs de 15 à 24€  
Réservation auprès de Quai des Arts  
au **02 28 55 99 43**  
[billetteriequaidesarts@mairie-pornichet.fr](mailto:billetteriequaidesarts@mairie-pornichet.fr)

**15h30-17h30**

Quai des Arts

### Atelier Chansigne

Soleil ou pas soleil... Venez apprendre à signer avec nous les paroles des refrains qui seront proposés ce samedi soir par Voyou.

Réservation obligatoire auprès de l'association au **06 32 89 43 36** / [agitateursdeculture@gmail.com](mailto:agitateursdeculture@gmail.com)

**MERCREDI 3 AVRIL**

**10h30**

### Grignote livres

Le rendez-vous des tout-petits (0-2 ans) et de leurs parents est proposé en français et en langue des signes à l'occasion du festival.

### Médiathèque Jacques Lambert

**Entrée gratuite**

Réservation auprès de la Médiathèque au **02 51 73 22 22** ou par mail à [mediatheque@mairie-pornichet.fr](mailto:mediatheque@mairie-pornichet.fr)

**15h30 et 17h**

### Les Contes du nouveau monde

par Alessandro Gazzara  
et Nolwenn Gilart de Keranflech'  
International Visual Theatre

**Lectures contées français/LSF à partir de 5 ans**

Durée : 1h



Alessandro et Nolwenn racontent des histoires aux enfants autour de la différence, qui peut se traduire de nombreuses manières : par une différence physique, visible ou invisible, linguistique, dans son choix d'aimer à sa manière propre, dans ses choix de vie... Toutes ces différences font que la vie et son évolution sont enrichissantes. Le spectacle est composé de 6 contes, adaptés en comptines pour certains.

### Médiathèque Jacques Lambert

**Entrée gratuite**

Réservation auprès de la Médiathèque au **02 51 73 22 22** ou par mail à [mediatheque@mairie-pornichet.fr](mailto:mediatheque@mairie-pornichet.fr)

**A partir de 18h30 Apéro-signes** Quai des Arts

Venez partager le début de soirée autour d'un apéro-dinatoire !  
Assiettes apéritives, desserts et boissons en vente sur place

**A partir de 22h30 Café-signes** Quai des Arts

Envie de prolonger la soirée... un dernier temps d'échanges avant la clôture du festival !

### Programme

| Mercredi 3 avril |                                  |                     |
|------------------|----------------------------------|---------------------|
| 10h30            | Grignote-livres                  | Médiathèque         |
| 15h30 / 17h      | Les contes du nouveau monde      | Médiathèque         |
| 20h              | On ne parle pas avec des mouffes | Quai des arts       |
| Vendredi 5 avril |                                  |                     |
| 20h30            | Au-delà du silence               | Cinéma Toile de Mer |
| Samedi 6 avril   |                                  |                     |
| 9h30-12h30       | Jeux                             | Ludothèque          |
| 10h30            | Grignote-livres                  | Médiathèque         |
| 12h30            | Banquet                          | Quai des Arts       |
| 15h-18h30        | Après-midi Jeux                  | Quai des Arts       |
| 15h30-17h30      | Atelier Chansigne                | Quai des Arts       |
| 16h10            | Au-delà du silence               | Cinéma Toile de Mer |
| 18h30            | Apéro-signes                     | Quai des Arts       |
| 20h30            | Voyou concert chansigné          | Quai des Arts       |
| 22h30            | Café-signes                      | Quai des Arts       |

ASSOCIATION AGITATEURS DE CULTURE  
06 32 89 43 46  
[agitateursdeculture@gmail.com](mailto:agitateursdeculture@gmail.com)

Formulaire d'inscription pour le festival disponible sur le site [www.agitateursdeculture.fr](http://www.agitateursdeculture.fr)

# FESTIVAL A 2 MAINS BIEN ENTENDU !

5<sup>EME</sup> EDITION

ACCESSIBLE A TOUS SOURDS ET ENTENDANTS ...

DU 3 AU 6 AVRIL À PORNICHET



VOYOU  
EMMANUELLE LABORIT  
IVT  
CIE PROPOS  
CIE LES PETITES MAINS

CONCERT / CHANSIGNE  
THÉÂTRE / CINÉMA  
CONTES / JEUX

ASSOCIATION AGITATEURS DE CULTURE  
[www.agitateursdeculture.fr](http://www.agitateursdeculture.fr)  
[agitateursdeculture@gmail.com](mailto:agitateursdeculture@gmail.com)  
06 32 89 43 36

Avec le soutien de  
PORNICHET  
La Toile de Mer

Depuis 20 ans, l'association s'implique dans la vie culturelle de Pornichet en mettant en valeur la Langue des Signes Française (LSF) et la culture sourde pour favoriser des moments d'échanges entre sourds et entendants. Pour aller un peu plus loin dans notre démarche, nous avons décidé de créer le festival « A 2 mains bien entendu », entièrement accessible en LSF et nous sommes heureux d'organiser cette année la 5ème édition de ce rendez-vous.

Avec le soutien toujours aussi actif de la ville, nous pouvons une nouvelle fois vous proposer une programmation riche et variée avec un nouveau lieu de diffusion : le cinéma de Pornichet. Cette programmation s'adresse à tous les âges et à tous les publics et nous espérons qu'elle vous fera vivre de belles émotions.

Nous tenons à remercier très chaleureusement nos partenaires : la Ville de Pornichet et les équipes de Quai des Arts, de la médiathèque, de la ludothèque ainsi que les associations : la Toile de Mer et les Petites Mains.

Au grand plaisir de vous accueillir pour se rencontrer, jouer ensemble, chansigner, s'émerveiller, rire et échanger !

Les Agitateurs de Culture

Avec le soutien de



**MERCREDI 3 AVRIL**

**20h**

### On ne parle pas avec des mouffes

par La Cie Propos  
Danse / Théâtre



La rencontre entre Anthony, comédien LSF, et Denis, danseur et chorégraphe, a lieu dans un ascenseur qui va peu à peu se transformer en un ring où se déroule une joute absurde entre un entendant et un sourd, aussi bavard l'un que l'autre ! La complicité et l'écoute entre les deux solistes qui se moquent allégrement l'un de l'autre donnent tout son sens au duo. On ne parle pas avec des mouffes est un spectacle à deux facettes où les langages ont chacun leur logique, leur humour et leur propre point de vue.

Interprétation :

Anthony Guyon et Denis Plassard  
Chorégraphie et mise en scène :  
Denis Plassard avec la complicité de  
Géraldine Berger et Anthony Guyon  
Texte : Denis Plassard  
Texte en LSF : Anthony Guyon  
Traduction et regard extérieur :  
Géraldine Berger  
Création lumière  
et scénographie : Dominique Ryo  
Régie : Clara Wagner ou Dominique Ryo  
Costumes : Julie Lascombes

Durée : 1h - Dès 8 ans

Quai des Arts

Tarifs de 8 à 12€  
Réservation auprès de Quai des Arts  
au **02 28 55 99 43**  
[billetteriequaidesarts@mairie-pornichet.fr](mailto:billetteriequaidesarts@mairie-pornichet.fr)

**VENREDI 5 AVRIL**

**20h30**

### Projection du film "Au-delà du silence"

Suivie d'un échange avec le public en présence de la comédienne Emmanuelle Laborit

Cinéma La Toile de Mer



Les parents de Lara sont tous deux sourds, leur fille entendant est leur lien avec le monde. Un jour, pour Noël, sa tante, passionnée de musique, lui fait cadeau d'une clarinette, et Lara commence à découvrir le monde de la musique, que ses parents ne peuvent connaître. À mesure qu'elle devient une grande clarinettiste, elle commence à se détacher de son enfance et à développer ses propres rêves d'indépendance : aller étudier la musique au conservatoire de Berlin.

Avec : Emmanuelle Laborit, Sylvie Testud, Howie Seago  
Réalisation : Caroline Link

Durée : 109mn  
Date de sortie : 1996

Tarifs de 4,50€ à 7€  
Réservation auprès du cinéma La Toile de Mer  
**02 51 16 24 98** / [cinema@latoiledemer.fr](mailto:cinema@latoiledemer.fr)

Une autre séance vous est proposée le samedi 6 avril à 16h10 sans la présence d'Emmanuelle Laborit

